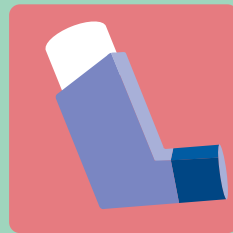


NHS inform

Zdravotné informácie,
ktorým môžete dôverovať

Služba liečby chronických ochorení Národnej zdravotnej služby vo vašej miestnej lekární



Služba pre ľudí s dlhodobým
zdravotným problémom



The Scottish
Government
Riaghaltas na h-Alba

Služba **liečby chronických ochorení** **Národnej zdravotnej služby** vo vašej miestnej lekárni

– služba pre ľudí s dlhodobým zdravotným problémom

- Služba liečby chronických ochorení (Chronic Medication Service – CMS) je služba poskytovaná v rámci Národnej zdravotnej služby (National Health Service – NHS) pre pacientov s dlhodobým zdravotným problémom. Je dostupná v lekárňach v celom Škótsku.

Dlhodobý zdravotný problém je zdravotný problém, ktorý má tendenciu trvať viac ako jeden rok a vyžaduje si nepretržitú zdravotnú starostlivosť, ako napríklad vysoký krvný tlak alebo cukrovka.

- Tento leták je určený každému, kto má dlhodobý zdravotný problém.
Dozviete sa v ňom:
 - o akú službu ide,
 - ako sa môžete zaregistrovať pre túto službu,
 - čo sa stane, ak ste sa zaregistrovali pre túto službu.
- Služba je dobrovoľná. Ak máte dlhodobý zdravotný problém, môžete sa rozhodnúť, či sa chcete zaregistrovať pre túto službu.

Aký úžitok budem mať zo služby?

- Služba vám pomôže hospodáriť s liekmi, ktoré užívate na váš zdravotný problém.
- Váš lekárnik je odborník na lieky a bude sa s vami pravidelne rozprávať, aby vám pomohol získať z liekov čo najväčší úžitok.

- Pri rozhovore s vaším lekárnikom budete môcť prediskutovať všetky vaše obavy týkajúce sa liekov.
- Váš lekár vám bude naďalej poskytovať lekársku starostlivosť.
- Služba pozostáva z troch častí:
 - **Preskúmanie vášho užívania liekov:** ak sa zaregistrujete pre túto službu, váš lekárnik preskúma, ako užívate lieky. Následne s vami prediskutuje všetky problémy, s ktorými sa môžete stretnúť pri užívaní liekov, a posúdi, či by ste mali dostať plán starostlivosti v rámci služby liečby chronických ochorení.
 - **Plán starostlivosti v rámci služby liečby chronických ochorení:** tento plán pomôže vášmu lekárnikovi poskytovať vám pravidelnejšiu starostlivosť a poradenstvo v súvislosti s vašimi liekmi. Dá vám kópiu vášho plánu starostlivosti a môže ho tiež prekonzultovať s vaším lekárom.
 - **Sériové lekárske predpisy:** môžete byť oprávnení získať sériové lekárske predpisy od vášho lekára, čiže môžete získať určité lieky na dlhodobý opakovaný lekársky predpis. Viac informácií o sériových lekárske predpisoch nájdete na strane 8.

- Pre túto službu sa môžete zaregistrovať, ak:
 - sú vám pravidelne predpisované lieky na liečbu dlhodobého zdravotného problému,
 - ste zaregistrovaní v ordinácii lekára v Škótsku.
- Pre túto službu sa nemôžete zaregistrovať, ak:
 - máte prechodný pobyt v Škótsku, alebo
 - máte hlavný alebo obvyklý pobyt v ústave starostlivosti.

Využívanie služby

Ako sa zaregistrujem pre službu

- Ak sa rozhodnete zaregistrovať pre túto službu, musíte si vybrať lekárňu, kde by ste tak chceli urobiť.
- Je dobré zaregistrovať sa v lekárni, kde si zvyčajne chodíte po lieky, keďže váš lekárnik bude vedieť, aké lieky užívate.
- Zaregistrovať sa môžete kedykoľvek – nemusíte si dohodnúť stretnutie.
- Niekedy vám váš lekár môže poradiť, aby ste sa zaregistrovali pre túto službu.
- Keď sa zaregistrujete, váš lekárnik vás požiada o určité informácie vrátane mena, adresy a dátumu narodenia.
- Budete musieť vyplniť registračný formulár. V registračnom formulári sa vás spýtajú, či:
 - súhlasíte, že váš lekár a lekárnik budú zdieľať určité informácie o vašich liekoch,
 - sa chcete zaregistrovať pre túto službu, a
 - ste zaregistrovaní v ordinácii lekára v Škótsku a máte dlhodobý zdravotný problém.
- Všetci pracovníci pracujúci v Národnom zdravotnom systéme alebo pre Národný zdravotný systém majú zákonnú povinnosť zachovávať mlčanlivosť v súvislosti s informáciami o vás.
- Budete musieť podpísať vyplnený formulár. Lekárnik do neho vloží dátum a podpíše ho tiež.
- váš lekárnik informuje vášho lekára, že ste sa zaregistrovali pre službu v ich lekárni.

Už som sa zaregistroval pre službu v lekárni, ale chcem sa zaregistrovať v inej lekárni. Môžem tak urobiť?

- Áno, ale pre službu sa môžete zaregistrovať iba v jednej lekárni súčasne.
- Keď sa zaregistrujete v novej lekárni, nebudete viac zaregistrovaní v starej lekárni.

Nechcem už viac využívať službu. Môžem registráciu zrušiť?

- Áno, službu môžete kedykoľvek zrušiť.
- Vášmu lekárnikovi musíte oznámiť, že chcete službu zrušiť. Ten vás požiada o podpis formulára o zrušení.
- Váš lekárnik informuje vášho lekára o tom, že už nie ste zaregistrovaní pre službu v ich lekárni.

Ak sa zaregistrujete pre túto službu, stále budete môcť pravidelne navštevovať vášho lekára.

Preskúmanie vášho užívania liekov

- Keď ste sa zaregistrovali pre službu, váš lekárnik preskúma, ako užívate vaše lieky.
- Váš lekárnik sa vás spýta na lieky, ktoré užívate na váš zdravotný problém, a na akékoľvek ťažkosti, s ktorými sa pri ich užívaní stretávate.
- Váš lekárnik tak môže urobiť, keď sa zaregistrujete, keď si prídete nabudúce po jeden z liekov alebo inokedy, keď vám to bude vyhovovať.
- Váš lekárnik spolu s vami rozhodne, či by vám pri vašich liekoch pomohol plán starostlivosti v rámci služby liečby chronických ochorení.

Plán starostlivosti v rámci služby liečby chronických ochorení

Čo je plán starostlivosti v rámci služby liečby chronických ochorení?

- Ak si váš lekárnik myslí, že plán starostlivosti v rámci služby liečby chronických ochorení by vám pomohol pri vašich liekoch:
 - spýta sa vás na akékoľvek problémy, ktoré máte s vašimi liekmi,
 - porozpráva sa s vami o tom, čo by ste chceli urobiť s týmito problémami a čo by ste mali urobiť obaja, a
 - preskúma a aktualizuje s vami plán starostlivosti.
- Váš plán starostlivosti v rámci služby liečby chronických ochorení bude obsahovať:
 - informácie o akýchkoľvek problémoch, ktoré môžete mať s vašimi liekmi, napríklad nepríjemné vedľajšie účinky, problém prehltnúť tablety alebo zapamätať si, kedy ich máte užiť,
 - čo by chcel váš lekárnik urobiť s cieľom pomôcť vám s vašimi problémami, napríklad uľahčiť vám užívanie liekov,

- čo je podľa vášho lekárnik a podľa vás potrebné urobiť s cieľom pomôcť vám s problémami a kto by to mal urobiť – napríklad porozprávať sa s vaším lekárom o zmene tabliet na ľahko prehľadateľné kapsule alebo tekutinu, a
- záznam o tom, kedy sa problémy vyriešili alebo či je potrebné urobiť ešte niečo.
- Váš lekárnik bude s vami spolupracovať na vašom pláne starostlivosti v rámci služby liečby chronických ochorení. Môže zdieľať niektoré informácie z plánu starostlivosti s vaším lekárom. Váš lekár v spolupráci s vami rozhodne o akýchkoľvek zmenách vo vašich liekoch.
- Plány starostlivosti v rámci služby liečby chronických ochorení sa uchovávajú bezpečne a zabezpečeným spôsobom v počítači.
- Prístup k vášmu plánu starostlivosti má len lekárnik.
- Váš lekárnik vám dá papierovú kópiu vášho plánu starostlivosti v rámci služby liečby chronických ochorení.
- Váš lekárnik vám dá svoje meno a kontaktné údaje, aby ste ho mohli kontaktovať v prípade otázok alebo obáv týkajúcich sa vášho plánu starostlivosti.

Čo sa stane, keď mám plán starostlivosti v rámci služby liečby chronických ochorení?

- Váš lekárnik spolu s vami pravidelne preskúma váš plán starostlivosti v rámci služby liečby chronických ochorení.
- Váš plán starostlivosti si preštuduje zvyčajne vtedy, keď si prídete vybrať lieky.
- Niekedy sa s vami lekárnik môže chcieť porozprávať o vašom pláne starostlivosti.

- Bude sa s vami vždy zhovárať v súkromí.
- Lekárnik váš plán starostlivosti skontroluje, aby sa uistil, že vám pomáha riešiť akékoľvek problémy, ktoré máte s vašimi liekmi.
- Váš lekárnik aktualizuje váš plán starostlivosti, keď bude vaša zdravotná starostlivosť potrebovať zmenu. O akýchkoľvek zmenách rozhodne lekár.
- Ak chcete získať viac informácií o plánoch starostlivosti v rámci služby liečby chronických ochorení, obráťte sa na vášho lekárnika.

Sériové lekárske predpisy

Čo je sériový lekársky predpis?

- Sériový lekársky predpis je lekársky predpis na lieky, ktoré potrebujete na liečbu vášho dlhodobého zdravotného problému.
- Vyzerá ako bežný lekársky predpis, ale je platný 24 alebo 56 týždňov.
- So sériovým lekárske predpisom môžete dostať lieky priamo z lekárne, kde ste zaregistrovaní. Nebudete musieť navštíviť lekára.

- Sériový lekársky predpis môžete dostať, ak:
 - lekár rozhodne, že je to správny typ lekárskeho predpisu pre vás a váš zdravotný problém.

- Ak vám lekár vydá sériový lekársky predpis, musíte s ním ísť do lekárne, kde ste sa zaregistrovali pre službu.
- Váš lekár rozhodne, ako často by ste si mali vyberať lieky na sériový lekársky predpis, napríklad každé štyri alebo osem týždňov.
- Váš lekárnik bude uchovávať váš sériový lekársky predpis v lekárni. Mal by ho mať pre vás pripravený, keď ho budete potrebovať, takže nemusíte čakať v lekárni.
- Budete si môcť vybrať lieky na váš sériový lekársky predpis pár dní pred tým, ako ich budete potrebovať, tak ako to robíte teraz.
- Takisto si váš sériový lekársky predpis môžete vybrať v predstihu alebo môžete dostať väčšie množstvo ako zvyčajne, napríklad keď idete na dovolenku. Ak tak potrebujete urobiť, mali by ste o tom informovať vášho lekárnika, aby vám mohol pripraviť, čo potrebujete.
- Vždy, keď si vyberiete lekársky predpis, váš lekárnik o tom bude informovať vášho lekára.
- Váš lekár môže ukončiť váš sériový lekársky predpis. Ak sa tak stane, váš lekár bude o tom informovať vás i vášho lekárnika. Váš lekárnik vám nemôže vydať lieky, ktoré už nie sú na vašom sériovom lekárskom predpise.
- Na konci 24 alebo 56 týždňov vás lekárnik požiada, aby ste podpísali formulár o sériovom lekárskom predpise.
- Následne bude informovať vášho lekára, že na vašom sériovom lekárskom predpise už nezostali žiadne lieky. Váš lekárnik môže požiadať vášho lekára o nový sériový lekársky predpis alebo vám môže dať formulár na opätovné objednanie, ktorý prinesiete do ordinácie vášho lekára.

- Váš lekár môže vydať nový sériový lekársky predpis. Predtým ako tak urobí, vás môže požiadať o návštevu.

- Váš lekár môže rozhodnúť, že niektoré z vašich liekov nie sú vhodné na sériový lekársky predpis. Napríklad ich môžete potrebovať len príležitostne, nie po celý čas. Ak je to tak, váš lekár vám ich bude naďalej predpisovať na bežný lekársky predpis.
- Ak vám váš lekár vydá lekársky predpis na liek, ktorý nie je na vašom sériovom lekárskom predpise, môžete si ho vybrať v ktorejkoľvek lekárni.
- Nemusíte si ho vybrať v lekárni, kde ste zaregistrovaní pre službu.
- Pre vás a vášho lekárnika však môže byť užitočné, ak si vyberiete všetky lekárske predpisy v tej istej lekárni.
- Ak zmeníte ordináciu, mali by ste o tom starú ordináciu informovať, aby mohla zrušiť váš sériový lekársky predpis.

Aj keď nie ste oprávnení na sériový lekársky predpis, môžete mať zo služby úžitok. Ešte vždy môžete využiť iné časti služby, napríklad plán starostlivosti.

Ak mám sériový lekársky predpis, môžem ešte vždy ísť v prípade potreby k môjmu lekárovi?

- Áno, môžete si dohodnúť návštevu u lekára, kedykoľvek chcete.
- Váš lekárnik vám tiež môže povedať, aby ste navštívili lekára, napríklad ak sa váš zdravotný problém zhorší.

Môžem chodiť aj do iných lekární, keď som sa zaregistroval(-a) pre túto službu?

- Áno. Ak chcete využívať túto službu, musíte chodiť do lekárne, v ktorej ste sa zaregistrovali. Lieky si však môžete kúpiť alebo iné lekárske predpisy vybrať v ktorejkoľvek lekární.

Čo ak nie som spokojný(-á) so službou poskytovanou v lekární?

- Podľa možnosti sa najprv porozprávajte s vaším lekárnikom, aby mohol ihneď vašu sťažnosť riešiť.
- Ak to nie je možné alebo ak ste už hovorili s vaším lekárnikom a stále nie ste spokojní, môžete podať sťažnosť. V letáku **Poskytnutie spätnej väzby alebo podanie sťažnosti v súvislosti s Národným zdravotným systémom** je vysvetlené, ako to môžete urobiť. Tento leták môžete získať vo väčšine miest, kde je vám poskytovaná starostlivosť v rámci Národného systému zdravia, zatelefonovaním na linku pomoci NHS inform na číslo **0800 22 44 88** alebo na internete (www.hris.org.uk).

Ako zistiť viac

Ak chcete získať viac informácií o čomkoľvek v tomto letáku, kontaktujte:

- vašu miestnu lekárňu,
- vášho lekára alebo pracovníka Národného zdravotného systému, ktorý vás má na starosti,
- linku pomoci NHS inform na čísele **0800 22 44 88** (volania z pevnej linky sú bezplatné), alebo
- Službu poradenstva a podpory pre pacientov (Patient Advice & Support Service – PASS) na vašom miestnom úrade poradenstva pre občanov (váš najbližší úrad nájdete na internetovej stránke www.cas.org.uk or alebo vo vašom miestnom telefónnom zozname).

Ak chcete získať tieto informácie v inom jazyku alebo formáte, pošlite e-mail na ask@hris.org.uk.

Tieto informácie sú dostupné na webovej lokalite Škótskej vlády (www.scotland.gov.uk) a na webovej lokalite Informácií o právach v oblasti zdravia v Škótsku (www.hris.org.uk).

Pripravilo NHS inform

NHS inform

Zdravotné informácie,
ktorým môžete dôverovať



The Scottish
Government
Riaghaltas na h-Alba



Verzia 2 Dátum revízie: november 2014
Pripravené v septembri 2013

ISBN: 978-1-78652-026-5 (Slovak)

Skupina APS Škótsko
DPPAS27862 (02/16)